

# EMPORDA FEDERAL

Terra de llibertat Jo'n diria del EMPORDA una forma de llibertat en una sola paraula.

Preus de subscripció  
 Figueres 1 pta. trimestre.  
 Fora. 1'25

Setmanari d' U. F. N. R.  
 Redacció y Administració: Carrer de la Presó, n.º 8.

Número solt 10 cents.  
 » atrassat 20 »

Any VII

Figueres 2 de Juny de 1917.

Núm. 328.

## MODERNA FARMACIA CUSÍ

PA I PASTES DE GLUTEN PER  
 A DIABETICS, PERSONES GRA-  
 SSES I MALALTS DELICATS DE  
 ; : : PAHIDÓ : : :

### Petites i grans qüestions locals

El grupu dels abans republicans del carrer den Lasauca, hauria pogut constituir una nota simpática per nosaltres els demagogs, els que boi essent de la parracalla estém per damunt de l'ignorancia den Pascal. Alló de fora consúm! podfa esser un disbarat d'aritmética pero era una aspiració, una tendencia revolucionaria, agradable per nosaltres; hi havia ademés el perill de que el daltabaix económic desacredités el govern popular i entressin els monárquics, «la gent sensata».

Els del carrer den Lasauca, no sols no han temut el perill monárquic, sino que l'han provocat i precipitat portant la figura mes repulsiu de la reacció local, l'odiad Moragas, als sillóns de l'Ajuntament i contribuint a fer diputat a Corts al cacic Cusí i provincial al secretari del cacic, conegut per en Baldiri. Heusaquí el republicanisme dels *federals historics* del carrer den Lasauca.

I en els moments actuals també s'está demostrant que 'ls homes de la substitució dels consums, ni en l'orde económic representen una tendencia revolucionaria.

Els del carrer den Lasauca, per miseries de lluita personal, volgueren

acusar a l'Alcalde per no haver privat la puja del preu del pa. Pero ara, davant dels escandols que passen en la qüestió dels queviures, no ha surtit d'aquell centre un crit de protesta. No poguent auxiliar la causa del caequisme, els Pascals i Luisitus callen. Una protesta popular aquí a la frontera, davant del «cuerpo del delito», contra l'inepcia i corrupció gubernamental en la qüestió dels queviures, haurfa produït un gran efecte. No per els queviures que van a França, sino per l'inmoralitat i lo escandalós de l'infracció de la llei en cosa de tanta importancia. Mes aquestes actuacions de la massa popular necessiten una forta cohesió, aquella que abans existfa a Figueres i que era el secret de la força de la democracia empordanesa.

Els Pascal, Surribas, Juvells, Samaruc i Luisitu, han fet un gran servei als enemics de la força popular.

Sembla talment impossible que boi actuant de *redentor del pueblo*, es pugui fer una feina tant positiva contra 'l poble portant-lo als peus dels servidors de la monarquia.

Pero encare es mes estrany i constitueix un fet dignè d'estudi que uns homes sensa inteligencia, sense cap facultat, que 'ns engeguen aquell terrible *dilema* «bancarrot», com feu en Juvells; que, com ha fet ara en

GRANS  
 MAGATZEMS

## PUIG PARIS

SASTRERIA I NOVETATS PER A HOME  
 GRAN BAZAR DE ROBA FETA



ELS MES IMPORTANTS DE LA COMARCA

PREU FIXE

Luis López, posen de *cuerpo presente* als seus amics en lloc de fer-els-hi fer «acte de presencia»; uns pobres diables aixís, doncs, tinguin encare unes dotzenes de persones que 'ls consideren *directors*. Com deuen esser aquestos pobres dirigits? Es clar que no tots son *correligionarios*; en Cusí i en Monegal, per exemple, ja saben perque ho fan d'estrenyer la ma a uns subjectes de la categoria moral den Juvells, aquell qui encare fuig, i de la categoria intelectual del Luisitu, aquell qui es posa de *cuerpo presente*.

RAVATXOL.

GRAN BAR PARISIEN  
 DE  
 FRANCISCO COROMINAS

Palau, 19, davant la Rambla

Aperitifs-Refrescos  
 Café i Licors de les mellors marques

Puritanismes Republicans

*Libertad*, aquet periódic a les ordres del cacic, que tot diguent-se «órgano del Partido Federal» intenta reventar un mítinc d'afirmació republicana, les emprent contra el nostre

representant en la Diputació En Martí Inglés, i tot, per que no va avenir-se a esser juguet del Govern Civil.

Que hi hagi diputats radicals que sèrvin *agrahiment* i se posin als peus del governador, no vol pas dir que els demés tinguin de seguir-los per a confondre amb els Monegals. Encare hi ha classes.

Que'n Torroella fassi un viatge a Girona per a assistir al apat de despedida al Governador, bueno; després de tot, ja coneixém an En Torroella des d'aquells temps que féia el joc d'En Vilallonga per a derrotar al Mestre, Pi i Margall; prò voler atacar a un home com l'Inglés per que no s'havé a votar un maurista per a President de la Diputació, tal com preténien En la Prida, els Arola, Cusí i Monegal? Apá, *buenas*.

Afirma *Libertad*, amb aquella mateixa frescor que qualsevol dfa es capassa de dir qu'En Juvells es una persona digníssima, que l'Inglés va votar per a President de la Diputació an En Riera. Es completament fals.

Lo que fá l'Inglés, es cedir el seu lloc de conceller davant de certes miserietes dels homes que diuen militar en partits populars, lo qual es pla mes honorable que rastrear pel govern civil, com aquets polftics de ocasió que van inutilment darrera d'

# Vermouth Rossi

Martini & Legittimo  
Torino

Para evitar confusiones pidase en bares y cafés con estas palabras:

"Vermouth Rossi"

una acta qu' el poble, tossut, els hi nega.

I ara que parlém de governadors. El caciquisme d'aquesta Comarca ha sentit molt, el traslado de D. Juan del amic d'En Samaruch, (es veu qu'estaba ben relacionat) i ara tot es voler adobar-ho suposant que l'haver-lo rebaixat de categoria enviant-lo a Vitigudino de Abajo es degut als *empenyos* del seu quefe Sr. Gasset per a demostrar-li que aixís el *protegeix*. Ja es inventiva!

Nosaltres, que no presumim de tenir el fil de «La Vanguardia» prò que solém estar ben informats, pensém saber que pels passadissos de determinat Ministeri va tenir lloc un dialec que poc mes o menys se desarrullaria en la forma següent:

—Mi querido Diputado.  
—Mi querido Gobernador.  
—Acaban de decirme que viene Vd. á pedir mi destitución.  
—Y no le han engañado a Vd. en nada.  
—Y me lo confiesa Vd.?  
—No acostumbro a mentir.  
—De modo que se empeña Vd. en que yo salga?  
—Por mi parte he de hacer todo cuanto pueda.  
—Lo siento por que va Vd. a tenerme que tragar mucho tiempo.  
—No tanto como Vd. se figura y, además, arrieros somos y el camino es largo.  
—Esto es un desafío en toda regla.  
—Efectivamente. Pero yo acostumbro antes de empezar hacer el saludo.  
—Pues... a ver quien gana.  
—A mi no me cabe duda. Sé que he de ganar yo.

Pasa un mes i mitj i després d'una serie d'incidents, visites d'inspecció, anades i vingudes de telegrams, el governador es traslladat a un Govern de menys categoria, i un altra Governador es ascendit per a ocupar el seu lloc.

El diligent diputat de la conversa, rebia felicitacions dels seus amics.

I ara vostés preguntaran; i doncs ont eren, que féien aquelles influencias caciquistes de que tant havien presumit els subdits de «don Carlos», si déixen que tot aixó passi amb un tant fidel servidor?

Oh! aquelles influencias havien sofert greus contrarietats i restaben tencades amb set panys i claus com el sepulcre del Cid.

Per aixó ja n'hi ha que senten olor de mort, i diuen: que 'ls enterrin.

## De Port=Bou

### La actuación de un buen Alcalde y el cese de un buen Juez.—Un poco de historia.

Don Federico Laporta, es sin duda alguna, el alcalde que mas gratos recuerdos dejará de su gestión como a tal, el dia que cansado de ejercer, deje la vara.

Será al propio tiempo el Alcalde que habrá actuado con mas contratiempos y anomalías de circunstancias, y uno de los muy pocos por no decir el único, que de mucho tiempo a esta parte saldrá del Ayuntamiento con su fortuna bastante quebrantada, no solamente por defender los intereses municipales, sino por su estrema generosidad al socorrer a infinidad de necesitados, resultando la antesala de su despacho, la esponja que enjuga todas las lágrimas.

Difícilmente otro que no hubiese sido él, habría solucionado satisfactoriamente serios conflictos planteados en este pueblo como consecuencia no solamente de la Guerra Europea, repatriación y emigración obrera, sino hasta de carácter social, como huelgas ferroviarias.

Recuerda el cronista que en aquellos dias, de verdadera espectación, los huelguistas a pesar de las severísimas órdenes, gubernamentales, y de la presión caciquil que sobre nuestro alcalde intentaba, el *cacique caído*, pudieron celebrar sus conferencias y mitines, hallando en nuestra primera autoridad, un apoyo incondicional, difícil de prestar en aquellos criticos momentos.

No podrá olvidarse aquel incidente que pudo tener fatales consecuencias, con motivo de la *silva* que un grupo de obreros dedicó, indignado por la actitud de aquel maquinista que empuñó la palanca que otros abandonaron para mejorar su condición, y el espectáculo bochornoso dado por aquel *Guarda agujas clandestino*, que sin ser ferroviario quiso demostrarnos sus grandes conocimientos de *Esquirol de ocasión*, y la detención de los que los pitaron.

En los corazones de aquellos obreros, está sin duda grabada la gratitud hacia nuestro Alcalde por sus gestiones encaminadas a evitar lo que indudablemente hubiese ocurrido, sin la mediación de este.

¿Y aquella avalancha de obreros repatriados sin recursos, que constituían montones de carne humana agrupados en los andenes de la estación?

Aquí fué donde se patentizó el loable interés del Sr. Laporta, consiguiendo con sus acertadas disposiciones y suscripciones de generosos donantes, conjurar de momento lo que parecía de difícil solución, recabando el auxilio de los poderes públicos para hacer frente a aquellas miserias, interviniendo en todo momento para evitar los atropellos y abusos que en casos como aquellos, suelen cometerse.

Así como para censurar y combatir a los hombres por sus procedimientos, es necesario consignar los hechos censurables, así también para enaltecerlos precisa demostrar de una manera precisa su actuación, y de ahí amables lectores esta narración, que responde además al deber que se ha impuesto el articulista de publicar las buenas o malas condiciones que puedan tener los hombres de la localidad, con cargo público, premiando o castigando en esta forma los merecimientos de cada uno, redundando esta labor en beneficio del público.

Especial mención debe hacerse del interés que para Culera tiene también nuestro Alcalde: su último acto realizado, es de los que no deben pasar desapercibidos. Aparte de otras mejoras introducidas en aquel pueblo y de las que ya hablaremos, la construcción de la carretera que va a la estación, es una obra tan importantísima que no podrán menos de admirar los buenos Culerenses, obra que la Compañía de ferro carril realiza generosamente, sin retribución alguna, gracia especial concedida a aquella localidad por mediación del Sr. Laporta y que seguramente otro la hubiese utilizado como arma electoral, mientras que nuestro amigo, enemigo de ardidés é intrigas, obtiene su construcción pasadas las elecciones y precisamente no habiendo sido su resultado del todo satisfactorio en aquel pueblo, para los candidatos que él patrocinaba; nunca con mayor motivo que ahora pudo decirse, que siempre devuelve *bien por mal*.

Haciéndonos intérpretes del sentir de nuestro pueblo, no queremos cerrar este artículo sin dedicar al digno Juez D. Joaquín Huguet, la expresión del sentimiento que todos sentimos por haber solicitado el cese de su cargo.

Las bellas cualidades que adornan al Sr. Huguet, su espíritu recto y justo, y su temperamento conciliador, fueron condiciones que le valieron el respeto y el cariño de todos los vecinos.

La alegría que Portbou sintió cuando cesó su antecesor Sr. Soler, es hoy sentimiento por el cese del Sr. Huguet.

¡Lástima que su salud o sus excesivas ocupaciones, nos prive de su actuación!

El Sr. Daunis Secretario del Juzgado, hombre discreto, cuyos trabajos en el mismo merecen generales plácemes, pierde también con la dimisión del señor Huguet, más que un Jefe, un buen amigo.

KARENIN.  
24 Mayo 1917.

CASA I CAMP colindant per a vendre, situat a l'avinguda de Abdón Terradas, 77. Detalls: Muralla, 11 baixos.

Societat de Concerts

Les germanes Flor i Elena Guerrero han donat una audició de piano en la que executaren un interessant programa. La primera part va correr a carrec de

la primera de dites senyoretas. Va comensar amb «Esquise», de Moor, seguint després «Etude», de Chopin, «Ronde de lutins», de Liszt, i Scherzo op. 39, de Chopin, en les que la intérprete va donar proves del seu valiment, distingint-se en els moments delicats. Fou aplaudida. La segona part estava dedicada a «Jeux d'enfants», de Bizet, interpretada per les germanes Guerrero amb deliciosos matisos de diceió que posaren de relleu les filigranes d'aquesta obra. En Bizet, que es potser el qui millor representa la sensibilitat de la música francesa durant el passat segle, ha deixat imprés en aquesta obra el segell de son temperament i de la seva refinada sensibilitat de artista-music, provant que la seva musa está sobrerera d'inspiració i que lo mateix té color i forsa dramática per a crear una «Carmen» o una «Arlesiana» que sab amoldarse a les ingenuitats i travessures dels «Jeux d'enfants». Els fragments d'aquesta *suite* que porten per titol: «Les chevaux de bois», «Trompette et tambour» i «Colin Maillard» son exquisits, especialment l'últim. Les intérpretes, després de recollir molts aplaudiments, foren obligades a repetir els tres citats fragments, dits per elles amb justesa d'expressió i bona escola.

Elena Guerrero va tocar en la tercera part «Chant sans paroles», de Mendelssohn, «Dans les bois» i la «Legende de Saint François», de Liszt, i «Quejas de la maja y el ruiseñor», de Granados. En aquesta última va amoldarse a l'interpretació delicada i sentimental del compositor que fou son mestre, seguint justament aplaudida, lo mateix que en la «Legende», de Liszt, aon va posar de manifest el seu mecanisme al salvar les moltísimas dificultat d'aquesta obra forta i inspirada.

Els aplaudiments del selecte públic que va concurrer al concert es un merescut premi al treball de les germanes Guerrero que no en va han fet brillantment els seus estudis al costat del malaguanyat Granados.

CAROLUS.

Col-legi Ramis

Primera ensenyança completa, eminentment práctica.—Solfeig.—Francés.—Teneduría de llibres.

Conferencies per a joves i senyoretas de 11 a 12 demati, i de 5 a 6, 6 a 7, 7 a 8 i 8 a 9 tarde.

ESPECTACLES

L'òpera en el teatre «El Jardín»

Encare que no considerém a la manera de D'Indy, la crítica com absolutament inútil, creiem no obstant, qu'el nostre judici referent a obres consagrades pels anys i pels públics mundials, gens ha de modificar la seva valoració artística. Serveixin doncs aquestes ratlles solzament per a registrar en la crónica ciutadana, la representació a

# IODENOL MARTIN

Perfecte substitut de l'oli de fetje de bacallá.—Reconstituent de gust agradable i excel·lents efectes.—Antiga i acreditada Farmacia de R. MARTIN, successor de Deulofeu.—Rambla, 12.



**I. CARLOS MERCIER**

Sucesor de ESTEBAN POMÉS  
 Fábrica de Pastas finas para sopa  
 Calle Nueva, núm. 6 y Blanch núm. 1  
 Teléfono, núm. 52  
**FIGUERAS.**—(Provincia Gerona)

**SOMBRERERIA**  
 DE  
**Pararols Germans**  
 Per imposició de  
**LA MODA**  
 sempre lo mes modern i elegant en  
 Sombreros : Gorros : Corbates : etc., etc.  
**FIGUERAS** Monturiol, 9



«El Eco de la Moda»

**NARCISO FONT**

**SASTRE-MODISTO**  
 Plaza Constitución, 4 y Portella, 1.—FIGUERAS

Corte y confección elegantes.—Especialidad en trajes de Señora y de ceremonia.—Gran esmero en todos los trabajos.

**BANCA Y CAMBIO**  
 DE  
**J. FERRÁN Y GALTER**  
 (Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta de valores, pago de cupones, descuentos de letras, giros sobre París y plazas de España, cambio de monedas, cuentas corrientes, depósitos de metálico y de títulos en custodia, etc. etc.  
 Calle Vilafant, 2 y 4.—FIGUERAS

**Consultorio del Dr. Tutau**  
 Para enfermedades Venéreas y de la Piel

Nuevo horario de Consultas  
 Días laborables { De 11 a 12 mañana { Jueves: solo de 10 a 1 mañana  
 excepto los jueves { 4 1/2 a 6 1/2 tarde { Festivos « 10 a-12 id.

Calle Vilafant, 24, bajos.—FIGUERAS

**RECADERO**  
 DE  
**FIGUERAS A PERPIGNAN**  
 y vice-versa

Admite comisiones los Jueves y Domingos en el «Café Bar Parisièn», Rambla; y calle de Perelada, 13, Figueras. En Perpignan, Rue Grande San Martin, 71.

**NO COMPREU MOBLES**  
 sense visitar primer el gran magatzem

**EL 24**

— DE —  
**ESTEVE VILANOVA**  
 Carrer Ampla, 24. — FIGUERAS

Solidesa, elegancia, baratura.—Exposició permanent.

**DROGUERIA**  
 DE  
**JULIO MARGALL**  
 Plaza de la Constitución, 14  
**FIGUERAS**

Productos Químicos y Farmacéuticos ⊗ Aguas minerales ⊗ Artículos para la Fotografía ⊗ Pinturas, Colores, Barnices.

**Novedades**  
 para  
**Señora**

**HIJOS DE J. MATAS**  
**FIGUERAS**

**FARMACIA FERRÁN**

Subida al Castillo, 6.—FIGUERAS

Centro de Específicos Nacionales y Extranjeros y de Aguas minero-medicinales.—Soluciones inyectables esterilizadas.—Sueros y Vacunas.—Oxígeno puro.—Ortopedia—Perfumería higiénica.—Báscula medical.—Herboristería medicinal selecta.—Laboratorio especial para análisis profesionales.—Depositorio exclusivo de los productos de la S. A. «Producción Farmacéutica Española» y de las Pastillas «Orión» al eucaliptus contra la tos.

**Especialidades Farmacéuticas FERRÁN**

Fosfomaltina Granular, poderoso tónico reconstituyente.—Fermentos digestivos, de excelente resultado para corregir y curar los desarreglos del Aparato digestivo.—Neurokephaline, remedio seguro e inofensivo del elemento dolor cualquiera que sea su causa.—Píldoras laxo-purgantes, purgante suave y agradable. Regulador de las funciones intestinales.—Lombricida vegetal, infalible para expulsar los gusanos intestinales (cuc-) de los niños.—Loción capilar, higienede la cabeza. Hermosea, evita y detiene la caída del cabello.

Depósito general: FARMACIA FERRAN



Por  
**10 céntimos...**

pueden mineralizar Vdes. mismos, instantáneamente el agua de mesa, haciéndola alcalina y litinada, ligeramente gaseosa, digestiva, muy refrescante y agradable, aun pura Basta para ello hacer disolver en un litro de agua potable un saquito de

**LITHINÉS**  
 del  
**D<sup>r</sup> GUSTIN**

El agua así mineralizada constituye el régimen indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos

Cada caja contiene 12 paquetes permitiendo hacer 12 litros de agua mineral.

Dipositari únic per a Espanya: **M. DALMAU I OLIVERAS**  
 Passeig de l'Industria, 14.—BARCELONA.